



## Non sei la sola, non sei da sola.

Se subisci violenza non sei “debole”, non è “colpa tua”. E non sei sola. Nel Distretto di Riccione c'è **Chiama ChiAma**: una linea telefonica e uno sportello dedicati a te. Siamo un gruppo di donne e siamo pronte ad ascoltarti per:

### ACCOGLIENZA E ORIENTAMENTO

parla con le operatrici delle tue necessità e dei tuoi problemi

### SOSTEGNO PSICOLOGICO

counselor e psicologhe possono seguirti in un percorso di aiuto

### CONSULENZA LEGALE

un'avvocata può informarti dei tuoi diritti

## Parlane con noi.

Non cercare di risolvere tutto da sola, non attendere che le cose cambino, contattaci! Telefona, scrivi, vieni allo sportello. Oppure chiedi un appuntamento per un colloquio individuale. Garantiamo la tua riservatezza.

Hai bisogno di aiuto o semplicemente di un'altra donna che ti ascolti? Fatti sentire, **Chiama ChiAma**.

## Un nuovo servizio GRATUITO, per dare risposta alla violenza contro le donne.

### Contatti



**335 7661501** reperibilità h 24



info@centroantiviolenza.org  
www.centroantiviolenza.org  
Fb: Chiama Chiama - CAV Distretto di Riccione



**Cattolica - Piazza della Repubblica 1**  
Orari: lunedì, martedì, mercoledì e venerdì 9.30 > 13.30  
giovedì 14.30 > 18.30

DISTRETTO DI RICCIONE  
Comuni di: Riccione, Misano Adriatico, Cattolica, San Giovanni in M., Montescudo, Monte Colombo, Coriano, Mordano, San Clemente, Gemmano, Mondaiono, Saludecio, Montegridolfo, Montefiore.



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale della Romagna



Help and support service for women  
Service d'aide et de soutien aux femmes  
Служба помощи и поддержки для женщин  
خدمة ومساعدة ودعم للنساء



servizio di aiuto e sostegno per le donne

## Diamo ascolto alle donne, contro ogni forma di violenza.

Sei in **difficoltà**? Hai **paura** per te o per i tuoi figli?

Ogni giorno molte donne subiscono varie forme di violenza. Alcune non lasciano segni sul corpo, ma sono ugualmente gravi. La **violenza fisica, economica e psicologica**, lo **stalking** e le **minacce** sono reati. Chi **umilia** una donna o i suoi figli causa loro una profonda **sofferenza**. Chi impone le proprie decisioni alla sua partner non rispetta i suoi diritti fondamentali.

Spesso chi compie violenza è un uomo in una posizione di forza: il marito, un ex partner, un datore di lavoro... Di solito agisce quando e dove nessuno può vederlo. Per questo molte donne non riescono a parlarne con nessuno: si sentono **isolate, controllate**, addirittura **colpevoli**. Ma non è così. Il centro antiviolenza distrettuale può aiutarti.





### Let's listen to the women, against all forms of violence.

Are you struggling? Are you afraid for yourself or for your children? Every day many women suffer various forms of violence: physical, sexual, psychological, economic... but remain in silence, because often the perpetrator of violence is the husband, a former lover, an employer. And because they believe they cannot talk to anyone about it. But that's not the case. The anti-violence district center can help you.

### You are not the only one, you are not alone.

If you suffer violence you are not "weak", it's not "your fault". And you are not alone. In the district of Riccione there is Chiama ChiAma, a phone line and a window dedicated to you. Here you find:

- RECEPTION AND ORIENTATION  
talk with the operators about your needs and problems
- PSYCHOLOGICAL SUPPORT  
counsellors and psychologists can follow you in a help path
- LEGAL ADVICE  
a lawyer can inform you of your rights

### Talk with us.

Don't try to solve everything by yourself, do not wait for things to change, contact Chiama ChiAma:

- call
- write
- come to the window

Or ask for an appointment for an individual interview. We are women like you, and we are here to listen to you.

### Nous écoutons les femmes, contre toutes les formes de violence.

Êtes-vous dans une situation difficile? As-tu peur pour toi et tes enfants? Chaque jour, de nombreuses femmes subissent diverses formes de violence: physique, sexuelle, psychologique, économique... mais elles restent silencieuses, car souvent celui qui fait violence est le mari, un ex-partenaire, un employeur. Et parce qu'elles croient qu'elles ne peuvent parler à personne. Mais ce n'est pas comme ça. Le centre anti-violence de district peut vous aider.

### Tu n'es pas la seule, tu n'es pas seule.

Si tu subis la violence, tu n'es pas "faible", ce n'est pas "ta faute". Et tu n'es pas seule. Dans le district de Riccione il y a Chiama ChiAma, une ligne téléphonique et un guichet dédiés à vous. Vous trouverez ici :

- ACCUEIL ET ORIENTATION  
parle avec les opératrices de vos besoins et de vos problèmes
- SOUTIEN PSYCHOLOGIQUE  
counsellor et psychologues peuvent vous suivre sur un chemin d'aide
- CONSEIL JURIDIQUE  
Une avocate peut vous informer de vos droits

### Parles-en à nous.

N'essaye pas de tout résoudre toi-même, n'attends pas que les choses changent, contactez Chiama ChiAma :

- téléphone
- écrire
- venez au guichet

Ou demander un rendez-vous pour un entretien individuel. Nous sommes des femmes comme toi, et nous sommes ici pour vous écouter.

### Мы выслушиваем женщин, против любого вида насилия.

Ты в трудной ситуации? Ты боишься за своих детей? Каждый день многие женщины подвергаются различным видам насилия: физическому, сексуальному, психологическому, экономическому... но они молчат потому, что часто тот, кто совершает насилие, является мужем, бывшим, партнером, работодателем. Это потому, что они полагают, что они не могут ни с кем поговорить об этом. Но это не так. Местный Центр по борьбе с насилием может помочь тебе.

### Ты не одна, ты не одинока.

Если ты подверглась насилию, ты не "слаба", это "не твоя вина". И ты не одинока. На территории Риччоне есть Chiama ChiAma - это телефонная линия и отдел, предназначенные для тебя. Здесь ты найдешь:

- ПРИЕМ И ОРИЕНТИРОВКА  
поговоришь с операторами о своих нуждах и проблемах
- ПСИХОЛОГИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА  
консультанты и психологи могут посодействовать тебе в оказании помощи
- ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ  
адвокат может проинформировать тебя о твоих правах

### Поговори об этом с нами.

Не пытайся самостоятельно решать все сама, не ожидайте, что ситуация изменится, свяжись с Chiama ChiAma:

- позвони
- напиши
- приходи в отдел

Или же попроси назначить индивидуальное собеседование Мы такие же женщины как и ты, и мы здесь для того, чтобы выслушать тебя.

### لنستمع إلى النساء، ضد كل شكل من أشكال العنف

هل أنت في ورطة؟ هل أنت خائفة على نفسك أو على أطفالك؟ كل يوم، الكثير من النساء يعانين من أشكال مختلفة من العنف: الجسدي، الجنسي، النفسي، الإقتصادي... ولكن يظلمن صامتات لأنه في كثير من الأحيان، من يقوم بالعنف يكون هو الزوج، الشريك السابق، صاحب العمل. ولأنهن يعتقدن أنهن لا يستطعن التحدث مع أي شخص آخر. لكن الأمر ليس كذلك. يمكن لمركز مكافحة العنف في المنطقة أن يساعدك.

### لست الوحيدة، لست وحدك.

إذا كنت تعانين من العنف، فأنت لست "ضعيفة" ليس "ذنبك" وأنت لست وحدك في منطقة ريتشوني Riccione هناك كيما كي اما Chiama ChiAma . خط هاتفي و شباك مخصص إليك. هنا تجدين :

- الإستقبال والتوجيه
- تحدثي مع العاملات حول احتياجاتك ومشاكلك
- الدعم النفسي
- يمكن للمستشارين وعلماء النفس تتبعك على طريق المساعدة
- النصيحة القانونية
- يمكن للمحامية أن تعلمك بحقوقك

### تكلمي معنا

لاتحاولي حل كل شيء بنفسك، لا تنتظري من الأشياء أن تتغير. اتصلي بكيما كي اما Chiama ChiAma

- هاتفي
- اكتبي
- تعالي إلى الشباك

أواطليي موعدا من أجل مقابلة فردية. نحن نساء مثلك، ونحن هنا لنستمع إليك

